



Nhiễm Trùng Da vì VI TRÙNG MRSA

thường được gọi là *mersa* hoặc *M-R-S-A*

Làm thế nào để tôi bảo vệ cho chính mình khỏi bị nhiễm MRSA?

- **Rửa tay quý vị thường xuyên** bằng nước và xà bông—xoa hai bàn tay vào nhau ít nhất là 15 giây và chà giữa các ngón tay và chung quanh móng tay.
- **Rửa tay quý vị trước và sau khi** đụng chạm vào mắt, mũi, miệng, bộ phận sinh dục, mụn trứng cá, mụn bọc, vết lở hoặc ban đỏ trên da.
- **Dùng loại gel rửa tay** có ít nhất là 60% chất cồn để khử trùng tay quý vị nếu không có nước và xà bông.
- **Chăm sóc kỹ những vết cắt, trầy, và lở.** Rửa vết thương bằng nước và xà bông. Giữ khô vết thương và băng kín lại, băng cả bốn góc, cho đến khi vết thương lành.
- **Đừng dùng chung** khăn lau, dao cạo, xà bông cục, bàn chải đánh răng hoặc các vật dụng cá nhân khác.
- **Đừng đụng chạm vào** những vết cắt, lở hoặc ban đỏ trên da của người khác. Đừng đụng chạm vào bất cứ vật gì đã dính vào chỗ nhiễm trùng của người khác, chẳng hạn như khăn lau.
- **Rửa sạch dụng cụ thể thao, dụng cụ thể dục và quần áo sau** mỗi lần dùng.
- **Chỉ uống trụ sinh khi nào bác sĩ viết toa cho quý vị.** Nếu quý vị có thuốc mua theo toa của bác sĩ, luôn luôn phải nhớ uống hết thuốc—những viên thuốc cuối cùng là để giết chết những vi trùng khó diệt nhất.



DOH 130-046 April 2009 Vietnamese

Bản thông tin này được thực hiện bằng những hình thức khác cho người bị khuyết tật, khi có yêu cầu. Muốn xin bản này, xin gọi số 1-800-525-0127 (TDD/TTY 1-800-833-6388).

MRSA là gì?

MRSA là viết tắt từ methicillin-resistant *Staphylococcus aureus* (vi trùng đề kháng methicillin). Đây là loại vi trùng đề kháng một số loại trụ sinh nhất định. Vi trùng đề kháng có nghĩa là vi trùng không thể bị diệt bởi thuốc trụ sinh thường.

Nhiều người có vi trùng trên da mà không gây ra bất cứ nguy hại nào. Tuy nhiên, đôi khi những vi trùng này có thể lọt vào trong cơ thể khi da bị đứt và gây ra nhiễm trùng. Nhiễm trùng do vi trùng đề kháng gây ra, như MRSA, sẽ khó trị hơn. Chúng cũng có thể rất nghiêm trọng, nhất là khi chúng không được trị đúng cách hoặc xảy ra sâu bên trong cơ thể như ở phổi.

Triệu chứng của MRSA như thế nào?

Nhiễm trùng da vì vi trùng MRSA không phải đều giống nhau. **Đừng tự tìm cách quyết định xem mình có bị nhiễm MRSA không.** Hãy gọi cho bác sĩ nếu quý vị có các dấu hiệu bị nhiễm trùng da như:

- Bị **một vết lở** giống như nhện cắn—nhện không gây ra MRSA.
- Một cục u lớn, **đỏ, đau nhức** dưới da.
- Một vết cắt hoặc lở bị **sưng, nóng, và rỉ mủ hoặc máu.**
- **Những mụn giộp** có nước bên trong.

MRSA có dễ lây không?

Có. Quý vị có thể nhiễm vi trùng MRSA khi đụng chạm vào chỗ nhiễm trùng của người khác hoặc bất cứ vật gì tiếp xúc với chỗ nhiễm trùng đó, thí dụ như khăn lau. Nếu quý vị bị đứt da, vi trùng này có thể lọt vào cơ thể quý vị và gây nhiễm trùng. Quý vị có thể giảm nguy cơ nhiễm trùng MRSA bằng cách thực hiện những bước phía bên trái của bản thông báo này.

Người có vi trùng MRSA có thể giúp ngăn ngừa lây lan vi trùng cho người khác. Chỗ da bị nhiễm trùng nên băng kín lại, băng cả bốn góc, cho đến khi vết thương lành. Nếu không thể che kín nơi nhiễm trùng, hoặc nếu chất nhờn rỉ ra ngoài băng, quý vị không nên đến sở làm, trường học, nhà trẻ, phòng thể dục, hồ bơi hoặc phòng tắm hơi cho đến khi chỗ bị nhiễm trùng đã lành.

MRSA có trị được không?

Có. Luôn luôn nên để cho bác sĩ điều trị chứng nhiễm trùng MRSA. Việc điều trị có thể gồm như rút nước ra hết ở chỗ bị nhiễm trùng, dùng thuốc trụ sinh nào đó, hoặc dùng xà bông hay thuốc mỡ đặc biệt. Điều hết sức quan trọng là quý vị phải tuân theo sự hướng dẫn của bác sĩ.

Những ai đang được điều trị nhiễm trùng MRSA nên đến gặp bác sĩ nếu họ có những triệu chứng mới, nếu nơi nhiễm trùng không lành hoặc trở nặng, hay nếu hết nhiễm trùng nhưng lại bị lại.

Muốn biết thêm chi tiết về MRSA

Hãy gọi cho sở y tế địa phương của quý vị hoặc ghé vào:
www.doh.wa.gov/Topics/Antibiotics/MRSA.htm





Skin Infections from MRSA

often pronounced *mersa* or *M-R-S-A*

How can I protect myself from getting MRSA?

- **Wash your hands often** with soap and water—rub your hands together for at least 15 seconds and scrub between fingers and around nails.
- **Wash your hands before and after** you touch your eyes, nose, mouth, genitals, pimples, boils, sores or rashes.
- **Use a hand gel** with at least 60% alcohol to sanitize your hands if soap and water are not available.
- **Take good care of cuts, scrapes, and sores.** Clean them with soap and water. Keep them dry and covered with a bandage, taped on all sides, until they are healed.
- **Don't share** towels, razors, bar soap, toothbrushes or other personal items.
- **Don't touch** other people's cuts, sores or rashes. Don't touch anything that has touched other people's infections, like a towel.
- **Clean sports equipment, gym equipment and clothing** after each use.
- **Only take antibiotics when they are prescribed to you by a doctor.** If you get a prescription, always finish the whole bottle—the last few pills kill the toughest germs.



DOH 130-046 January 2009

For persons with disabilities, this document is available on request in other formats. To submit a request, please call 1-800-525-0127 (TDD/TTY 1-800-833-6388).

What is MRSA?

MRSA stands for methicillin-resistant *Staphylococcus aureus*. It is a type of bacteria that are resistant to certain types of antibiotics. When bacteria are resistant, it means that they can't be killed by common antibiotics.

Many people have bacteria on their skin that don't cause any harm. However, sometimes these bacteria can get inside the body through a break in the skin and cause an infection. Infections caused by resistant bacteria, like MRSA, are more difficult to treat. They can also be very serious, especially if they are not treated properly or happen in deeper areas of the body like the lungs.

What does MRSA look like?

Skin infections from MRSA don't all look the same. **Don't try to decide on your own if you have a MRSA infection.** Call your doctor if you have signs of a skin infection such as:

- A **sore** that looks like a spider bite—MRSA is not caused by spiders.
- A large, **red, painful** bump under the skin.
- A cut or sore that is **swollen, hot, and oozing pus or blood.**
- **Blisters** filled with fluid.

Is MRSA contagious?

Yes. You can pick up MRSA bacteria by touching someone's infection or anything that comes in contact with that infection, like a towel. If you have a break in your skin, these bacteria could get in your body and cause an infection. You can lower your risk of getting an infection from MRSA by following the steps on the left side of this fact sheet.

People who have MRSA can help prevent it from spreading to others. Skin infections should be covered with a bandage, taped on all sides, until they are healed. If the infection can't be covered, or if fluid leaks from the bandage, you should not go to work, school, child care, gyms, pools or spas until the infection has healed.

Can MRSA be treated?

Yes. MRSA infections should always be treated by a doctor. Treatment may include draining the infection, taking certain antibiotics, or using special soap or ointment. It is very important that you follow your doctor's instructions.

People already being treated for a MRSA infection should see a doctor if they have new symptoms, if the infection doesn't heal or gets worse, or if the infection goes away and then comes back.

For more information on MRSA

Call your local health department or visit:

www.doh.wa.gov/Topics/Antibiotics/MRSA.htm



Dear Colleague,

The Washington State Department of Health (DOH) provides print-ready files (PDFs) of health education materials. To ensure that the original quality of the piece is maintained, please read and follow the instructions below and the specifications included for professional printing.

- **Use the latest version.** DOH materials are developed using the most current information available, are checked for clinical accuracy, and are field tested with the intended audience to ensure they are clear and readable. DOH programs make periodic revisions to educational materials, so please check this web site to be sure you have the latest version. DOH assumes no responsibility for the use of this material or for any errors or omissions.
- **Do not alter.** We are providing this artwork with the understanding that it will be printed without alterations and copies will be free to the public. Do not edit the text or use illustrations or photographs for other purposes without first contacting us. Please do not alter or remove the DOH logo, publication number or revision date. If you want to use a part of this publication for other purposes, contact the Office of Health Promotion first.
- **For quality reproduction:** Low resolution PDF files are intended for black and white or color desktop printers. They work best if you are making only one or two copies. High resolution PDF files are intended for reproducing large quantities and are set up for use by professional offset print shops. The high resolution files also include detailed printing specifications. Please match them as closely as possible and insist on the best possible quality for all reproductions.

If you have questions, contact:
Office of Health Promotion
P.O. Box 47833 Olympia, WA 98504-7833
(360) 236-3736

Sincerely,
Health Education Resource Exchange Web Team

P R I N T I N G S P E C I F I C A T I O N S

Title: **Skin Infections and MRSA**

Size: 8.5 x 11

Paper stock: 80# Cougar Opaque, smooth, white

Ink color: PMS 1805 + black

DOH Pub #: 130-046